

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	1358 - 1360	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1361 - 1367	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1368 - 1373	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1374 - 1381	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1382	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1383 - 1386	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1387 - 1388	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	1389 - 1402	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1403	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Kadir Baksh**

Alan D. Gold  
Gold & Fuerst

v. (29367)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Alexander Alvaro  
A.G. for Ontario

FILING DATE 23.9.2002

---

**J.C.**

Robert J. Reynolds  
Reynolds, O'Brien, Kline & Selick

v. (29379)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Jane Arnup  
A.G. for Ontario

FILING DATE 24.9.2002

---

**Dr. Jozef Krop**

Michael Code  
Sack Goldblatt Mitchell

v. (29377)

**Discipline Committee of the College of Physicians  
and Surgeons of Ontario (Ont.)**

Shaun Nakatsuru  
College of Physicians & Surgeons

FILING DATE 26.9.2002

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Krystyna Brebric, et al.**

Raymond G. Colautti  
Raphael Partners

v. (29388)

**Ivan Niksic (Ont.)**

Mason Greenaway  
Donaldson, Donaldson, Greenaway

FILING DATE 26.9.2002

---

**Archean Resources Ltd.**

Colm St. R. Seviour  
Stewart McKelvey Stirling Scales

v. (29390)

**Her Majesty the Queen in Right of  
Newfoundland and Labrador, et al. (Nfld.)**

Reg Locke, Q.C.  
A.G. of Newfoundland and Labrador

FILING DATE 27.9.2002

---

**Andrea Jones, et al.**

Darrell W. Roberts  
Miller Thomson

v. (29391)

**The Attorney General of Canada, et al. (B.C.)**

George C. Carruthers  
A.G. of Canada

FILING DATE 27.9.2002

---

**Water's Edge Village Estates (Phase II) Ltd.**

George E.H. Cadman, Q.C.  
Boughton Peterson Yang Anderson

v. (29392)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

James Baird  
A.G. of Canada

FILING DATE 27.9.2002

---

**Dr. Ramaswami Radhakrishnan**

William E. McNally  
McNally Cuming Allchurch

v. (29393)

**The Board of Governors of the University of  
Calgary, et al. (Alta.)**

James Rose, Q.C.  
Fraser Milner Casgrain

FILING DATE 27.9.2002

---

**Georges Reid**

Marc-André Gravel  
Gravel Bédard Vaillanourt

c. (29394)

**Épiciers Unis Métro-Richelieu Inc., Division  
« Econogros » (Qué.)**

Stéphane Davignon  
Clément Davignon

DATE DE PRODUCTION 27.9.2002

---

**Cumberland Asset Management, Berner &  
Company Inc., Global Securities Corporation,  
Peel Brooke Inc. Inukshuk Resources Inc.,  
Robert N. Granger and Adrian M.S. White**

Kevin Aalto  
Gowling Lafleur Henderson

v. (29395)

**Deloitte & Touche Inc., Interim Receiver of Anvil  
Range Mining Corporation and Anvil Mining  
Properties Inc., et al. (Ont.)**

Kenneth D. Kraft  
Heenan Blaikie

FILING DATE 30.9.2002

---

**The Minister of Justice for Canada**

Thomas Beveridge  
A.G. of Canada

v. (29398)

**Rodolfo Pacificador (Ont.)**

Philip Campbell  
Sack Goldblatt Mitchell

FILING DATE 30.9.2002

---

**John Howard Teskey**

Andrew J.J. Marek  
Marek Law Firm

v. (29402)

**Mike Grzelak (Ont.)**

Jan D. Weir

FILING DATE 30.9.2002

---

**T.D.L. Petroleums Inc., et al.**

Aaron A. Fox, Q.C.  
McDougall Gauley

v. (29401)

**Montreal Trust Company (Sask.)**

Reginald A. Watson  
Balfour Moss

- and between -

**The Long Riders Rig Corporation, Capital  
Developments Corp., Spalding G. Wathen  
Investments Ltd., the Fresno San Andreas Oil  
Corporation, Gopher Oil & Gas Company Ltd.  
and Blackfire Oil Inc.**

John M. Williams  
Gerrand Rath Johnson

v. (29401)

**Montreal Trust Company (Sask.)**

Reginald A. Watson  
Blafour Moss

FILING DATE 30.9.2002

---

**La ville de Sainte-Marthe-sur-le-Lac**

Patrice Guay  
Dufresne Hébert Comeau

c. (29403)

**161979 Canada Inc., et autres (Qué.)**

Michel Déziel

DATE DE PRODUCTION 1.10.2002

---

**Daniel Roy**

Louis Gélinas  
Bibeau, Brouillard, Gariépy

c. (29358)

**Sa Majesté la Reine (Qué.)**

Caroline Fontaine  
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION 12.9.2002

---

**Daniel Edward Webb**

Ernest J. Guiste

v. (29397)

**Waterloo Regional Police Services Board, et al.  
(Ont.)**

James H. Bennett  
Madorin, Snyder, Carere, Lackenbauer &  
Hertzberger

FILING DATE 30.9.2002

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST  
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

OCTOBER 7, 2002 / LE 7 OCTOBRE 2002

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /  
Le juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps**

**Henry James Clarke**

**v. (29161)**

**Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal Law (Non-charter) - Circumstantial Evidence - Procedural Law - Courts - The proper approach to the assessment of circumstantial evidence - The test for determination of intent in circumstantial evidence cases - The power of the Court of Appeal to assess a Summary Conviction Appeal Court's determination with respect to a misapprehension of evidence.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 12, 2000 Ontario Court of Justice (Brophy C.J.)	Conviction of assault with a weapon
March 29, 2001 Superior Court of Justice (Snowie J.)	Appeal against conviction allowed; acquittal entered
February 11, 2002 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J., Catzman and Weiler JJ.A.)	Appeal allowed; conviction restored; Remitted for hearing of sentence appeal
April 12, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Reverend Brother Walter A. Tucker and Reverend Brother Michael J. Baldasaro**

**v. (29223)**

**Jeffrey A. Levy (F.C.A)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Appeals - Did lower courts err in disposition of the case.

**PROCEDURAL HISTORY**

---

August 14, 2000 Federal Court of Canada, Trial Division (Giles, Associate Senior Prothonotary)	Applicants' statement of claim struck out; Applicants' action dismissed
October 11, 2000 Federal Court of Canada, Trial Division (Heneghan J.)	Appeal dismissed
February 12, 2002 Federal Court of Appeal (Richard C.J., and Evans and Malone JJ.A)	Applicants' appeal dismissed
May 21, 2002 Supreme Court of Canada	Motion to extend time and application for leave to appeal filed

---

**Steven Potter et Miriam McCormick**

**c. (29016)**

**Procureur général du Québec et Procureur général du Canada (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit constitutionnel - Partage des compétences - Article 93 de la *Loi constitutionnelle de 1867* - Écoles confessionnelles - Processus de modification constitutionnelle - Article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* - Ajout de l'article 93A de la *Loi constitutionnelle de 1867* - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que la *Modification constitutionnelle de 1997 (Québec)* ne modifie pas le partage des compétences législatives entre le Parlement du Canada et les législatures provinciales ? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit dans l'interprétation de l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, en concluant que le Parlement du Canada et l'Assemblée nationale du Québec avaient le pouvoir de modifier bilatéralement l'article 93 de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 16 novembre 1998 Cour supérieure du Québec (Côté j.c.s.)	Requête pour jugement déclaratoire visant à faire déclarer nulle la <i>Modification constitutionnelle de 1997 (Québec)</i> ajoutant l'art. 93A à la <i>Loi constitutionnelle de 1867</i> , rejetée
Le 12 novembre 2001 Cour d'appel du Québec (Baudouin, Chamberland et, Biron [ <i>ad hoc</i> ] jj.c.a)	Appel rejeté
Le 11 janvier 2002 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Les Entreprises W.F.H. Ltée**

**v. (28978)**

**Attorney General of Quebec (Que.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Freedom of expression - Right to equality - Provincial legislation requiring marked predominance of the French-language on outside signs - *Charter of the French Language*, R.S.Q., c.C-11, ss. 58 and 205 - Section 1 of the *Charter* - *Stare decisis* - Whether the Court of Appeal erred in holding that it was bound by an *obiter dictum* of this Court and by *stare decisis* to conclude that an impugned provision was justifiable under s. 1 of the *Charter*? - Whether the Court of Appeal erred in holding that *stare decisis* dispensed the Respondent from any burden to justify the infringement of *Charter* rights? - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Applicant was required to prove that the circumstances underlying an earlier decision of this Court had changed significantly in order for the government to be required to justify the infringement of a *Charter* right? - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the requirement of the marked predominance of French on outside signs constitutes a *prima facie* infringement of s.15 of the *Charter*?

**PROCEDURAL HISTORY**

October 20, 1999  
Court of Quebec (Criminal division)  
(Côté J.)

Applicant acquitted of having contravened s. 58 of the *Charter of the French Language*; ss. 58 and 205 of the *Charter of the French Language* declared invalid

April 13, 2001  
Superior Court of Quebec  
(Bellavance J.)

Appeal allowed: Applicant found guilty and fined \$500; ss. 58 and 205 of the *Charter of the French Language* declared to be of full force and effect

October 24, 2001  
Court of Appeal of Quebec  
(Rousseau-Houle, Robert and Biron [*ad hoc*] JJ.A.)

Appeal dismissed

December 21, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: Gonthier, Major and Arbour JJ. /  
Les juges Gonthier, Major et Arbour**

**Jeffrey Smith**

**v. (29041)**

**Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal Law (Non Charter) - Fresh Evidence - Finality of criminal proceedings - Admission of evidence on appeal - Foreign medical expert not testifying at trial because of misconception of exposure to liability - Accused convicted - Accused applying on appeal to admit medical expert's opinion as fresh evidence - Application dismissed - Test for admission of fresh evidence - Criterion that fresh evidence on appeal be such that it could reasonably be expected to affect

---



the verdict at trial - Whether criterion includes a requirement that the strength of the evidence be balanced against the societal interest in finality of criminal proceedings.

**PROCEDURAL HISTORY**

April 18, 1996 Ontario Superior Court of Justice (McCombs J.)	Applicant convicted of manslaughter
December 18, 2001 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Feldman and Simmons JJ.A.)	Appeal against conviction dismissed
January 18, 2002 Court of Appeal for Ontario (Doherty J.A.)	Application for bail granted
April 16, 2002 Supreme Court of Canada	Motion to extend time and application for leave to appeal filed

---

**James Wakeford**

**v. (29136)**

**Her Majesty the Queen in Right of Canada (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter - Civil - Civil Rights - Whether the failure to provide a safe and legal supply of marijuana violates the Applicant's rights pursuant to s. 7 of the Charter - Whether the failure of the Controlled Drugs and Substances Act to include a caregiver exemption violates the Applicant's s. 7 Charter rights - Whether the court of appeal erred in concluding that the failure of the minister to provide a sufficiently broad exemption under s. 56 of the Act to protect caregivers falls within the exclusive jurisdiction of the Federal Court - Whether the court of appeal erred in concluding that the failure of the minister to provide a s. 56 of the Act exemption to caregivers violates the Applicant's s. 7 Charter rights - Whether the court of appeal erred in refusing to admit the fresh evidence relating to new regulations - Canadian Charter of Rights and Freedoms - Controlled Drugs and Substances Act, S.C. 1996, c. 19, s. 56.*

**PROCEDURAL HISTORY**

May 1, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Wright J.)	Applicant's application for a declaration that his rights under s. 7 of the Charter have been infringed dismissed
January 17, 2002 Court of Appeal for Ontario (Laskin, Rosenberg and MacPherson JJ.A.)	Appeal dismissed
March 25, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for an extension of time filed

---

**Jada Fishing Co. Ltd. and Evco Fishing Ltd.**

**v. (29210)**

**The Minister of Fisheries and Oceans and The Pacific Licence Appeal Board - Groundfish Panel (F.C.A)**

**NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Judicial review - Natural justice - Fishing licences - Quota allocations - Applicants appealing catch history portion of quota allocated to their fishing licence to Appeal Board - Whether ad hoc appeal board created by Minister to make recommendations for individual quota allocations bound to follow rules of natural justice.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 26, 1998 Pacific Region Licence Appeal Board - Groundfish Panel (Sorbo, Chair)	Qualifying groundfish and hake catch history for determination of the 70% catch history allocation adjusted
December 14, 2000 Federal Court of Canada, Trial Division (Pelletier J.)	Applicants' application for judicial review dismissed
March 22, 2002 Federal Court of Appeal (Strayer, Sharlow and Malone JJ.A.)	Applicants' appeal dismissed
May 14, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ. /  
Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel**

**Sa Majesté la Reine**

**c. (29201)**

**Étienne Bédard (Crim.) (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel (excluant la *Charte*) - Abus sexuel d'un enfant - Preuves - Les tribunaux sont-ils justifiés d'imposer des normes de preuve plus sévères dans les cas de verbalisations d'abus sexuels par des enfants? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en droit en écartant la retenue judiciaire dont elle doit faire preuve envers l'appréciation du juge de première instance, au motif que ce dernier a fait défaut d'explicitier les raisons pour lesquelles il n'a pas retenu le témoignage de l'accusé? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le verdict était déraisonnable et ce, en appréciant la crédibilité de l'accusé isolément, sans tenir compte de l'ensemble de la preuve?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

---

Le 30 août 2000  
Cour du Québec  
(Cartier j.c.q.)

Intimé déclaré coupable d'avoir touché, à des fins sexuelles, un enfant de moins de 14 ans contrairement à l'art. 151 du *Code criminel*; arrêt conditionnel sur deux autres chefs d'accusation

Le 5 mars 2002  
Cour d'appel du Québec  
(Mailhot, Rousseau-Houle et Pelletier jj.c.a.)

Appel accueilli; intimé acquitté des trois chefs d'accusation

Le 6 mai 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Sam Lévy & Associés Inc.**

**c. (29037)**

**Alain Lafontaine, ès-qualité de surintendant associé (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif - Révision judiciaire - Faillite et insolvabilité - Compétence - Compétence de la Cour fédérale, première instance, pour réviser mesures prises par le surintendant des faillites - En absence d'une disposition spécifique attributive de compétence dans la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, la Cour fédérale, division de première instance, a-t-elle juridiction pour réviser les mesures prises par le surintendant des faillites? Si l'article 18 de la *Loi sur la Cour fédérale* confère à la Cour fédérale, division de première instance, une juridiction concurrente aux tribunaux énumérés à l'article 183 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, cette juridiction survit-elle à l'application de l'article 17(6) de la *Loi sur la Cour fédérale*? - *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, art.183 - *Loi sur la Cour fédérale*, articles 18 et 17(6)

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 5 juin 2001  
Cour supérieure du Québec  
(Halperin j.c.s.)

Requête de l'intimé en exception déclinatoire pour défaut de juridiction, accueillie

Le 2 novembre 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Deschamps, Nuss et Letarte [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 31 janvier 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 28 février 2002  
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai pour présenter une demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Hanna Greenbaum Engel and Ura Greenbaum**

**v. (28931)**

**David Friedman, Moshe Pollock, Fella Friedman, Abraham Greenbaum, Michael Pesner,  
the Public Curator of Quebec, Le Groupe Boudreau Richard Inc. and Peter R. Lack (Que.)**

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Wills - Estates - Executors and administrators - Procedural law - Revocation of judgment - Whether the Applicants' judicial rights guaranteed by art. 23 of the, R.S.Q., c. C-12 violated, meriting revocation of judgment - Whether the Applicant deprived of her fundamental rights to representation by attorney guaranteed by art. 34 of the *Charter of Human Rights and Freedoms* - Whether the Applicant's right to a full hearing over the issue of after-acquired property by a bankrupt impaired in light of judicial precedents

**PROCEDURAL HISTORY**

November 19, 1999 Superior Court of Quebec (Bélanger J.)	Respondent Le Groupe Boudreau Richard Inc's petition to be appointed acting liquidator to the estate of Dame Fanny Kogan, allowed
December 6, 1999 Superior Court of Quebec (Bélanger J.)	Applicants' motion for suspension of proceedings, dismissed
December 15, 1999 Superior Court of Quebec (Bélanger J.)	Respondent Michael Pesner's motion for rendering of account and discharge of duties, granted; Sequestrator's and legal fees to be paid out of the succession; Applicant Ura Greenbaum's motion for revocation dismissed; Respondent David Friedman's action in destitution of co-executor, dismissed
March 29, 2000 Superior Court of Quebec (Tremblay J.)	Applicants' requests to correct a judgement dismissed
June 13, 2001 Court of Appeal of Quebec (Fish, Deschamps and Pelletier JJ.A.)	Appeals dismissed
December 7, 2001 Supreme Court of Canada (LeBel J.)	Application for extension of time granted in part; time extended to December 20, 2001
December 20, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

---

**OCTOBER 10, 2002 / LE 10 OCTOBRE 2002**

**28936**            **Attorney General of Canada v. Steven O. Youngman and Paul Gaster** (B.C.) (Criminal)

Coram:            McLachlin C.J. and Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA 026973, dated November 5, 2001, are remanded to the Court of Appeal of British Columbia to be reconsidered and dealt with in accordance with this Court's judgment in *Lavallee, Rackel and Heintz v. Canada (Attorney General)*, S.C.C. appeal no. 27852, released September 12, 2002.

La demande d'autorisation d'appel et la demande d'appel incident de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA 026973, daté du 5 novembre 2001, sont renvoyées à la Cour d'appel de la Colombie-Britannique pour réexamen et décision conformément à l'arrêt de notre Cour dans *Lavallee, Rackel et Heintz c. Le procureur général du Canada*, n° 27852, rendu le 12 septembre 2002.

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Whether ss. 487 and 488.1 of the Criminal Code are in breach of ss. 7 or 8 of Charter.*

**PROCEDURAL HISTORY**

March 10, 2000 Supreme Court of British Columbia (Romilly J.)	Declaration s. 488.1 of the <i>Criminal Code</i> unconstitutional and of no force and effect; Declaration s. 487 constitutional
November 5, 2001 Court of Appeal for British Columbia (Prowse, Donald and Newbury [ <i>dissenting</i> ] JJ.A.)	Appeal with respect to s. 488.1 dismissed; Cross-appeal with respect to s. 487 allowed in part, s. 487 declared unconstitutional, words read into s. 487
December 11, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
January 10, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to cross-appeal filed by Paul Gaster

---

**28937**            **Attorney General of Canada v. Eric Emerson Huber** (B.C.) (Criminal)

Coram:            McLachlin C.J. and Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Numbers CA026974 and CA027048, dated November 5, 2001, is remanded to the Court of Appeal of British Columbia to be reconsidered and dealt with in accordance with this Court's judgment in *Lavallee, Rackel and Heintz v. Canada (Attorney General)*, S.C.C. appeal no. 27852, released September 12, 2002.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA026974 et CA027048, daté du 5 novembre 2001, est renvoyée à la Cour d'appel de la Colombie-Britannique pour réexamen et décision conformément à l'arrêt de notre Cour dans *Lavallee, Rackel et Heintz c. Le procureur général du Canada*, n° 27852, rendu le 12 septembre 2002.

**NATURE OF THE CASE**

---

*Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Whether ss. 487 and 488.1 of the Criminal Code are in breach of ss. 7 or 8 of Charter.*

**PROCEDURAL HISTORY**

March 10, 2000 Supreme Court of British Columbia (Romilly J.)	Declaration s. 488.1 of the <i>Criminal Code</i> unconstitutional and of no force and effect; Declaration s. 487 constitutional
November 5, 2001 Court of Appeal for British Columbia (Prowse, Donald and Newbury [ <i>dissenting</i> ] JJ.A.)	Appeal with respect to s. 488.1 dismissed; Cross-appeal with respect to s. 487 allowed in part, s. 487 declared unconstitutional, words read into s. 487
December 11, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28909**      **Les investissements Stanislas et Patricia Bricka Inc., Stanislas et Patricia Bricka c. Groupe CDREM Inc.** (Qué.) (Civile)

Coram :      Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Arbour

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-008251-993, daté du 23 juillet 2001, est rejetée avec dépens.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-008251-993, dated July 23, 2001, is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit commercial - Contrats - Vente - Obligation d'information - Vice de consentement - Dol - Manoeuvres frauduleuses - Contrat de franchise - La Cour d'appel a-t-elle omis de considérer l'obligation de renseignement de l'intimée? - La Cour d'appel a-t-elle omis de considérer le dol de l'intimée et les manoeuvres frauduleuses? - La Cour d'appel a-t-elle omis d'appliquer les dispositions du *Code civil* sur la vente?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 25 mai 1999 Cour supérieure du Québec (Viau j.c.s.)	Action des demandeurs pour annulation d'un contrat de franchise rejetée
Le 23 juillet 2001 Cour d'appel du Québec (Rothman, Brossard et Deschamps jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 13 novembre 2001 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**29100**      **The Municipal District of Birch Hills No.19, The Municipal District of Saddle Hills No. 20, The Municipal District of Clear Hills No. 21 and The Municipal District of Mackenzie No. 23 v. The**

---

**Alberta Union of Provincial Employees, The Alberta Labour Relations Board and The Crown in Right of Alberta** (Alta.) (Civil)

Coram: McLachlin C.J. and Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Numbers 9903-0031-AC and 9903-0018-AC, dated January 4, 2002, is dismissed with costs to the Alberta Union of Provincial Employees.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéros 9903-0031-AC et 9903-0018-AC, daté du 4 janvier 2002, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée, Alberta Union of Provincial Employees.

**NATURE OF THE CASE**

Labour Law - Succession - Privatization - Certification - Collective Agreement - Municipalities - Four improvement districts become four municipalities - Legislation deems advisory boards of improvement districts to be councils of new municipalities until elections - Provincial government employees of improvement districts become municipal employees - Labour relations regime changes from public sector to private sector with different governing legislation - Legislation silent with respect to effect of privatization on collective agreement and union - Whether municipalities are successors to Crown in respect of collective agreement - Standard of review applicable to statutory interpretation by Labour Relations Board - Meaning of "deemed" - Effect of transfer in absence of statutory bridging provision - What is a voluntarily recognized collective agreement?

**PROCEDURAL HISTORY**

January 10, 1996 Labour Relations Board (Asbell, Biggs and Kondro, Members)	Municipalities declared successor employers of the Crown; Collective agreement declared binding
July 19, 1996 Labour Relations Board (Blair, Howes, Lucas, Newman and Drisdelle, Members)	Applications for reconsideration dismissed
August 14, 1998 Court of Queen's Bench of Alberta (Veit J.)	Applications for judicial review allowed; Decision of Labour Relations Board set aside and matter remitted to Labour Relations Board
January 4, 2002 Court of Appeal of Alberta (McFadyen, hunt and Costigan JJ.A.)	Appeal allowed; Decision of Labour Relations Board reinstated
March 4, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**29125** **Jean Piché c. Sa Majesté la Reine** (Qué.) (Criminelle)

Coram : Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Arbour

---

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-001521-994, daté du 16 janvier 2002, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-001521-994, dated January 16, 2002, is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Procès - Droit à un procès juste et équitable - Droit à une défense pleine et entière - Droit de présenter un témoin - Procès *de novo* - Est-ce que la Cour d'appel a erré en statuant que le demandeur avait subi un procès juste et équitable? - Est-ce que la Cour d'appel a erré en statuant que le demandeur avait eu droit à une défense pleine et entière? - Est-ce que la Cour d'appel a erré en reprochant au demandeur de pas avoir recouru à un appel sous forme de procès *de novo*? - Est-ce que la Cour d'appel a erré en concluant que la conduite du juge de première instance a été irréprochable?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 5 mai 1997  
Cour du Québec  
(Tarasofsky j.c.q.)

Demandeur déclaré coupable d'harcèlement criminel contrairement à l'art. 264(3)b) du *Code criminel*; condamné à une sentence suspendue de deux ans

Le 16 décembre 1998  
Cour supérieure du Québec  
(Mayrand j.c.s.)

Appel de la condamnation accueilli; verdict de culpabilité annulé; nouveau procès ordonné

Le 16 janvier 2002  
Cour d'appel du Québec  
(Fish, Chamberland et Letarte [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel accueilli; jugement annulé; retour du dossier à la Cour supérieure ordonné

Le 18 mars 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**29105**      **Mr. Pawn Ltd. v. The City of Winnipeg** (Man.) (Civil)

Coram:      **McLachlin C.J. and Iacobucci and Arbour JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI 00-30-04654, dated January 9, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI 00-30-04654, daté du 9 janvier 2002, est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Statutes - Interpretation - Municipal law - Zoning and licencing by-laws - Pawn shops and second hand stores - Whether municipality had authority to pass by-laws designating certain land uses as "conditional uses" and imposing conditions or restrictions on licences and approvals.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 15, 2000  
Court of Queen's Bench of Manitoba

Application for a declaration that the Respondent City's zoning and licencing by-laws are *ultra vires* dismissed

---



(Jewers J.)

January 9, 2002  
Court of Appeal of Manitoba  
(Twaddle, Kroft and Steel JJ.A.)

Appeal dismissed

March 7, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**29126**            **Manuel Emilio Melgarejo-Gomez v. Rajinder Singh Sidhu** (B.C.) (Civil)

Coram:            **McLachlin C.J. and Iacobucci and Arbour JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA027084, dated January 17, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA027084, daté du 17 janvier 2002, est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Motor Vehicles - Negligence - Liability - Civil Jury Trial - Duty of care owed by a driver of a motor vehicle - What is the duty of care owed to a pedestrian - Standard of review for jury verdicts - Standard of review of a jury's apportionment of liability - Whether the jury's verdict was plainly unreasonable, unjust and contrary to the weight of the evidence - *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1979, c. 288

**PROCEDURAL HISTORY**

March 24, 2000  
Supreme Court of British Columbia  
(Sigurdson J.)

Applicant's action allowed by jury; Applicant declared 49% contributorily negligent; Applicant to recover 51% of his damages

January 17, 2002  
Court of Appeal for British Columbia  
(Southin J.A. (concurring), Newbury and Braidwood JJ.A.)

Appeal allowed; new trial ordered

March 18, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**29128**            **Ed Dick, also known as Edward Dick, also known as Edward : Dick v. Her Majesty the Queen**  
(B.C.) (Civil)

Coram:            **McLachlin C.J. and Iacobucci and Arbour JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA029122, dated January 17, 2002, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA029122, daté du 17 janvier 2002, est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural Law - Courts - Court of Appeal denies privilege of appearance to a non-lawyer seeking to represent appellant - Whether Court of Appeal an extension of the summary conviction court - Whether Court of Appeal erred in taking into consideration evidence not related to the case or the agent's ability - Whether Court of Appeal erred in relying on speculation of possible future conduct - Can non-lawyer be removed by superior court if permitted to appear at trial level - Requirements necessary for removal - Requirements that must be met by an agent to appear in court and what evidence can be taken into consideration in responding to a request to appear.

**PROCEDURAL HISTORY**

October 23, 2001  
Supreme Court of British Columbia  
(Dohm A.C.J.)

Order of certiorari : subpoenas quashed

January 17, 2002  
Court of Appeal of British Columbia  
(Newbury, Huddart and Mackenzie JJ.A.)

Privilege for David Lindsay to appear on behalf of applicant denied

March 22, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

March 27, 2002  
Supreme Court of Canada  
(Binnie J.)

Motion to extend time to file and serve leave application granted

---

26.9.2002 (Revised / Révisée 4.10.02)

Before / Devant: BINNIE J.

**Motion for directions**

**Demande pour obtenir des directives**

Nova Growth Corp., et al.

v. (29334)

Andrzej Roman Kepinski, et al. (Ont.)

**UPON** the application by the applicants for an order for directions with respect to the filing of the applicants' application for leave to appeal, and further, with respect to the filing of the affidavit of Gavin MacKenzie sworn February 22, 2001, and, specifically, whether these documents are to be filed under seal,

**AND** having read the order of Farley J. dated December 31, 2001, requiring that the materials filed in court with respect to these motions be kept sealed pending further order,

**AND** having regard to the concurrent findings below that privilege has not been lost in the documents in issue,

**AND** recognizing that disclosure of information and material for which privilege is claimed should only be granted in this case if it is determined that solicitor-client privilege does not apply:

**IT IS ORDERED THAT** the material filed in this leave application be kept under seal except to staff and members of the Court, pending disposition of the leave application with the exception of the Notice of Application for Leave to Appeal and the judgments and orders rendered by Farley J. and Flinn J. herein and any orders made in this matter by this Court.

**IT IS FURTHER ORDERED THAT** this sealing order remain in effect pending further order of this Court.

**AND IT IS FURTHER ORDERED THAT** this order is made without prejudice to the right of the applicants, in the event the application for leave to appeal is granted, to apply to file unsealed such part or parts of the case on appeal as they consider appropriate in the circumstances.

**AND IT IS FURTHER ORDERED THAT** the costs of this application be costs in the cause on the application for leave to appeal.

---

27.9.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to dispense with service**

**Requête en dispense de signification**

A.V.W.

v. (29263)

Catholic Children's Aid Society of Toronto, et al. (Ont.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by the respondent Catholic Children's Aid Society of Toronto for an order dispensing with service of its response to the application for leave to appeal upon the respondent F.A.F.N;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The application is dismissed. The respondent Catholic Children's Aid Society of Toronto shall serve the respondent F.A.F.N. by Priority Post courier, without the need of a signature and by leaving the response in the mailbox at the following address being the F.A.B., Fort Albany, Ontario, P0L 1H0.

1.10.2002

Before / Devant: BINNIE J.

**Motion for extension of time and leave to intervene**

**Requête visant à obtenir une prorogation de délai et l'autorisation d'intervenir**

BY/PAR: Ontario Human Rights Commission

IN/DANS: District of Parry Sound Social Services Administration Board

v. (28819)

Ontario Public Service Employees Union, Local 324 (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Ontario Human Rights Commission for an extension of time and for leave to intervene in the above appeal;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicant Ontario Human Rights Commission is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request by the appellant and respondent for permission to file a reply factum is dismissed without prejudice to the renewal of such applications after the said intervener's factum has been filed.

The intervener's request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by the intervention.

---

1.10.2002

Before / Devant: BINNIE J.

**Further order on motions for leave to intervene****Autre ordonnance sur des requêtes en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Regroupement des artistes en arts visuels du Québec  
Union des écrivaines et des écrivains québécois  
Conseil des métiers d'art  
Centre d'arbitrage commercial national et international du Québec

IN/DANS: Les Éditions Chouette (1987) Inc., et al.

c. (28660)

Hélène Desputeaux (Qué.)

**À LA SUITE DES DEMANDES** du Regroupement des artistes en arts visuels du Québec, de l'Union des écrivaines et des écrivains québécois, du Conseil des métiers d'art et du Centre d'arbitrage commercial national et international du Québec visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné et suite à l'ordonnance du 6 mars 2002;

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ** que les plaidoiries des intervenants soient respectivement limitées de la façon suivante:

- |   |  |            |
|---|--|------------|
| - | Regroupement des artistes en arts visuels du Québec                            | 10 minutes |
| - | Union des écrivains et des écrivains québécois et<br>Conseil des métiers d'art | 10 minutes |
| - | Centre d'arbitrage commercial national et international du Québec              | 10 minutes |

---

1.10.2002

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimée**

Phillip Ofume

v. (29273)

Her Majesty the Queen (N.S.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to September 13, 2002.

1.10.2002

Before / Devant: ARBOUR J.

**Motion for extension of time and leave to intervene**

**Requête visant à obtenir une prorogation de délai et l'autorisation d'intervenir**

BY/PAR: Workers' Compensation Board of Alberta

IN/DANS: Donald Martin

v. (28372)

Workers' Compensation Board of Nova Scotia, et al. (N.S.)

and

Ruth A. Laseur

v. (28370)

Workers' Compensation Board of Nova Scotia, et al. (N.S.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Workers' Compensation Board of Alberta for an extension of time and for leave to intervene in the above appeals;

**AND HAVING READ** the material filed ;

---

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicant Workers' Compensation of Board of Alberta is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length to be served and filed on or before October 15, 2002.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt of the said intervener's factum.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by the intervention.

---

2.10.2001

**Appointment of *amicus curiae***

**Nomination d'un *amicus curiae***

Dr. Russel Fleming

v. (28799)

Scott Starson a.k.a. Scott Jeffery Schutzman (Ont.)

**THE COURT:**

**HAVING BEEN** advised that the respondent does not intend to defend this appeal and it appearing therefore that the interest of those who would take a position in opposition to the appellant will not be represented;

**THIS COURT HEREBY APPOINTS** Ms. Anita Szigeti as *amicus curiae* to assist the Court by filing a factum in response to the factum of the appellant and making submissions at the hearing of the appeal;

**AND FURTHER THIS COURT DIRECTS** that the reasonable fees and disbursements of Ms. Anita Szigeti shall be paid by and with the consent of the Attorney General of Ontario in accordance with the applicable legal aid rate.

---

---

2.10.2002

Before / Devant: LEBEL J.

**Motions for leave to intervene****Requêtes en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Barreau du Québec  
Procureur général de l'Ontario  
Procureur général du Québec  
Association du Barreau canadien

IN/DANS: Léo-René Maranda

c. (28964)

Caporal Normand Leblanc, ès  
qualités de dénonciateur (Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**À LA SUITE DES DEMANDES** du Barreau du Québec, du Procureur général de l'Ontario, du Procureur général du Québec et l'Association du Barreau canadien visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

**ET APRÈS AVOIR LU** la documentation déposée;

**L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE;**

1. La demande d'autorisation d'intervenir présentée par le Barreau du Québec est accueillie; le requérant aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.
2. La demande d'autorisation d'intervenir présentée par le Procureur général de l'Ontario est accueillie; le requérant aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.
3. La demande d'autorisation d'intervenir présentée par le Procureur général du Québec est accueillie; le requérant aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.
4. La demande d'autorisation d'intervenir présentée par l'Association du Barreau canadien est accueillie; le requérant aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.

La demande visant à présenter une plaidoirie sera examinée après la réception et l'examen de l'argumentation écrite des parties et des intervenants.

Les intervenants n'auront pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément au par. 59(1)(a) des Règles de la Cour suprême du Canada, les intervenants paieront à l'appelant et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.



---

**UPON APPLICATION** by the Québec Bar Association, the Attorney General for Ontario, the Attorney General of Québec and the Canadian Bar Association for leave to intervene in the above appeal;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

1. The motion for leave to intervene of the applicant Québec Bar Association is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
2. The motion for leave to intervene of the applicant Attorney General for Ontario is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
3. The motion for leave to intervene of the applicant Attorney General of Québec is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
4. The motion for leave to intervene of the applicant Canadian Bar Association is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by the interventions.

---

2.10.2002

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Miscellaneous motion**

**Autre requête**

Thomas Robert Zinck

v. (28367)

Her Majesty the Queen (Crim.)(N.B.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by counsel for the appellant for an order removing J. Paul Dubé and the firm of Dubé & Associates as counsel of record for the appellant Thomas Robert Zinck;

**AND HAVING READ** the material and the notice of change of counsel filed;

---

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The application is granted removing J. Paul Dubé and the firm of Dubé & Associates as counsel of record for the appellant Thomas Robert Zinck.

---

4.10.2002

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimée**

Norman Bert Guimond

v. (29222)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Man.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to September 9, 2002, *nunc pro tunc*.

---

10.11.02

Attorney General of Canada

v. (28936)

Steven O. Youngman, et al. (Crim.)(B.C.)

and

Attorney General of Canada

v. (28937)

Eric Emerson Huber (Crim.)(B.C.)

**THE CHIEF JUSTICE:**

In light of the judgment rendered this day on these applications for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal, the order issued by Iacobucci J. on September 26, 2002, is modified by replacing the words "a final decision of this Court in these matters" with the words "a final decision of the Court of Appeal in the matters remanded to it".

---

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

30.9.2002

**Her Majesty the Queen in Right of the Province of  
British Columbia**

**v. (28616)**

**M.B. (B.C.)**

(By leave)

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

---

4.10.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

**Glenda Doucet-Boudreau, et al**

**v. (28807)**

**Attorney General of Nova Scotia (N.S.) (Civil) (By  
Leave)**

Joel E. Fichaud, Q.C. and Melanie S. Comstock for the appellants.

Alexander M. Cameron for the respondent.

Noella Martin et Janet M. Stevenson pour l'intervenant Conseil scolaire acadien provincial.

Michel Doucet et Christian E. Michaud pour l'intervenante Fédération nationale des conseillères et conseillers scolaires francophones.

Roger J. F. Lepage et Peter T. Bergbusch pour l'intervenante Fédération des associations de juristes d'expression française de Common Law Inc.

Laura C. Snowball et Subrata Bhattacharjee pour l'intervenant/intervener Commissariat aux langues officielles du Canada/Commissioner of official Languages for Canada.

Bernard Laprade and Christopher Rupar for the intervener Attorney General of Canada.

Janet E. Minor and Vanessa Yolles for the intervener Attorney General for Ontario.

Gabriel Bourgeois, c.r. pour l'intervenant Procureur général du Nouveau-Brunswick.

Written submissions by Deborah Paquette for the intervener Attorney General of Newfoundland and Labrador.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Jurisdiction - *Functus officio* - Judge ordering a series of mandatory injunctions pursuant to s. 24(1) requiring school board and Ministry to use “best efforts” to complete five homogenous French schools in order to prevent further assimilation of French speaking children - Order further requiring parties to appear before same judge periodically to report on progress of construction and to ensure compliance with the order - Whether judge lost jurisdiction to adopt supervisory function - Scope of remedial power under s. 24(1) of the *Charter*.

**Nature de la cause:**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit procédural - Compétence - *Functus officio* - Le juge émet un certain nombre d’ordonnances de faire en vertu du paragraphe 24(1) prescrivant que la commission scolaire et le ministère fassent « de leur mieux » afin de terminer la construction de cinq écoles homogènes de langue française dans le but de freiner l’assimilation des enfants de langue française - De plus, l’une des ordonnances prescrit que les parties doivent comparaître périodiquement devant le même juge afin de faire rapport sur l’avancement des travaux de construction et afin que l’on puisse s’assurer du respect de l’ordonnance - Le juge a-t-il perdu compétence quant à l’exercice d’une fonction de surveillance? - Étendue du pouvoir de réparation prévu au paragraphe 24(1) de la *Charte*.

---

7.10.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

**Thomas Robert Zinck**

**v. (28367)**

**Her Majesty the Queen (N.B.) (Criminal) (By Leave)**

Eric J. Doiron for the appellant.

Michel O. LeBlanc and Luc J. Labonté for the respondent.

David Finley for the intervener Attorney General for Ontario.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal law - Sentencing - Order for delayed parole - Whether the New Brunswick Court of Appeal erred in law in holding that the imposition of an order pursuant to s. 743.6 (1) of the *Criminal Code* on the Appellant was justified - Whether the Court of Appeal erred in law in holding that the Appellant was not denied procedural fairness in the imposition of the order.

**Nature de la cause:**

Droit criminel - Détermination de la peine - Ordonnance d’augmentation du temps d’épreuve - La Cour d’appel du Nouveau-Brunswick a-t-elle commis une erreur de droit en concluant qu’il était justifié de décerner l’ordonnance prévue au par. 743.6 (1) du *Code criminel* à l’égard de l’appelant? - La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que l’appelant n’a pas été privé d’une procédure équitable lorsque l’ordonnance a été rendue?

---

8.10.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

**The Minister of Labour for Ontario**

**v. (28396)**

**Canadian Union of Public Employees, et al (Ont.)  
(Civil) (By Leave)**

Leslie M. McIntosh for the appellant.

Howard Goldblatt, Steven Barrett and Vanessa Payne  
for the respondents.

J. Gregory Richards, Jeff G. Cowan and Susan Philpott  
for the interverner Canadian Bar Association.

Michel G. Picher and Barbara McIsaac for the intervener  
National Academy of Arbitrators (Canadian Region).

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Administrative Law - Judicial Review - New process adopted to select Chairs of arbitration boards pursuant to *Hospital Labour Disputes Arbitration Act* - Minister of Labour appoints retired judges not listed on a roster of interest arbitrators compiled under the *Labour Relations Act* - Whether Court of Appeal substantially extended law with respect to when institutional independence becomes an issue - Whether Court of Appeal established new prerequisites for institutional independence - Whether Court of Appeal failed to apply perspective of a reasonable and informed person - Whether Court of Appeal failed to decide what test for bias should apply - Whether Court of Appeal significantly changed law with respect to legitimate expectations - Whether Court of Appeal's prohibition against Minister exercising his discretion amounts to judicial amendment of statute.

**Nature de la cause:**

Droit administratif - Révision judiciaire - Nouvelle procédure de sélection des présidents des conseils d'arbitrage adoptée dans la *Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux* - Le ministre du Travail nomme des juges à la retraite dont le nom ne figure pas sur une liste d'arbitres agréés compilée en vertu de la *Loi sur les relations de travail* - La Cour d'appel a-t-elle étendu considérablement la portée des principes de droit relativement au moment où la question de l'indépendance institutionnelle se pose? - La Cour d'appel a-t-elle établi de nouvelles exigences pour qu'il y ait indépendance institutionnelle? - La Cour d'appel a-t-elle omis de se placer du point de vue de la personne raisonnable et éclairée? - La Cour d'appel a-t-elle omis de déterminer le critère applicable en matière de partialité? - La Cour d'appel a-t-elle modifié les principes de droit de façon importante relativement aux attentes raisonnables? - L'interdiction faite par la Cour d'appel au ministre d'exercer son pouvoir discrétionnaire équivaut-elle à une modification législative par voie judiciaire?

8.10.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Major, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

**Alan H. Coles**

**v. (28264)**

**Canam Enterprises Inc., et al (Ont.) (Civil) (By  
Leave)**

Valerie A. Edwards and Duncan Embury for the  
appellant.

Jeffrey S. Klein and Allen Wassermuhl for the  
respondents.

**ALLOWED / ACCUEILLI**

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for  
Ontario, Number C33982, dated December 8, 2000,  
heard on October 8, 2002 is allowed.

L'appel contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario,  
numéro C33982, en date du 8 décembre 2000, entendu  
le 8 octobre 2002 est accueilli.

**THE CHIEF JUSTICE:** (orally)

We agree with Goudge J.A. that it is not an abuse of  
process to allow Coles to bring the claim or require the  
realtors to defend it. The motion for summary judgment  
is dismissed and costs throughout are payable by the  
third parties.

**LE JUGE EN CHEF :** (oralement)

Nous souscrivons à l'opinion du juge Goudge selon  
laquelle ne constitue pas un abus de procédure le fait  
d'autoriser M. Coles à présenter la demande de mise en  
cause ou de requérir les courtiers en immeubles à la  
contester. La motion sollicitant un jugement sommaire  
est rejetée et les mis en cause sont condamnés au  
paiement des dépens devant toutes les cours.

**Nature of the case:**

Procedural law - Courts - Issue estoppel - Abuse of  
process - Mutuality requirement for issue estoppel -  
Scope of doctrine of abuse of process as an adjunct to  
issue estoppel - Whether a defendant's right to seek  
contribution and indemnity from a third party can be  
extinguished as a result of the plaintiff's decision not to  
add the third party as a defendant.

**Nature de la cause:**

Droit procédural - Tribunaux - Préclusion découlant  
d'une question déjà tranchée - Abus de procédure -  
Condition de réciprocité applicable pour qu'il y ait  
préclusion découlant d'une question déjà tranchée -  
Portée de la théorie de l'abus de procédure en tant que  
complément à la préclusion découlant d'une question  
déjà tranchée - La décision du demandeur de ne pas  
ajouter un tiers à titre de partie défenderesse peut-elle  
éteindre le droit du défendeur de demander d'être  
indemnisé par ce tiers?

---

**Estate of Mary Theresa McCunn by Her Executor P. Donald McCunn v. Canadian Imperial Bank of Commerce,  
et al. (Ont.) (Civil) (By Leave) (28516)**

Notice of discontinuance filed September 30, 2002 (see Bulletin of October 4, 2002).

Avis de désistement déposée le 30 septembre 2002 (voir le bulletin du 4 octobre 2002).

---

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**OCTOBER 10, 2002 / LE 10 OCTOBRE 2002**

**28223**            **David Scott Hall - v. - Her Majesty the Queen - and - The Attorney General of Canada, the Attorney General of Quebec, the Criminal Lawyers' Association (Ontario) and the Association des avocats de la défense de Montréal (Crim.)(Ont.) 2002 SCC 64 / 2002 CSC 64**

Coram:            **The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.**

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C33149, dated September 1, 2000, heard on April 23, 2002 is dismissed. The phrase in s. 515(10)(c) of the *Criminal Code* that permits the denial of bail “on any other just cause being shown and, without limiting the generality of the foregoing,” is unconstitutional and should be severed from the paragraph. The portion of the paragraph that permits a judge to deny bail “where the detention is necessary in order to maintain confidence in the administration of justice ...” is constitutionally valid. Iacobucci, Major, Arbour and LeBel JJ. are dissenting.

The constitutional questions are answered as follow:

1. Does s. 515(10)(c) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, infringe s. 11(e) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: Yes, in part. The phrase “on any other just cause being shown and, without limiting the generality of the foregoing” infringes s. 11(e) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Iacobucci, Major, Arbour and LeBel JJ. would answer yes.

2. If Question 1 is answered affirmatively, is the infringement demonstrably justified in a free and democratic society pursuant to s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No.

L'appel contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C33149, en date du 1<sup>er</sup> septembre 2000, entendu le 23 avril 2002 est rejeté. La partie de l'al. 515(10)c) du *Code criminel* qui permet de refuser d'accorder la mise en liberté sous caution « [s']il est démontré une autre juste cause et, sans préjudice de ce qui précède, » est inconstitutionnelle et doit être dissociée de l'alinéa. La partie qui permet au juge de refuser d'accorder la mise en liberté sous caution lorsque « [l]a détention est nécessaire pour ne pas miner la confiance du public dans l'administration de la justice » est constitutionnelle. Les juges Iacobucci, Major, Arbour et LeBel sont dissidents.

Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes:

1. L'alinéa 515(10)c) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, viole-t-il l'al. 11e) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse: Oui, en partie. Les mots «il est démontré une autre juste cause et, sans préjudice de ce qui précède» violent l'al. 11e) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les juges Iacobucci, Major, Arbour et LeBel répondraient oui.

2. Si la réponse à la première question est affirmative, la justification de cette violation peut-elle se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, conformément à l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse: Non.



**REASONS ONLY / MOTIFS SEULEMENT:**

28275

**The Law Society of Alberta - v. - Craig Charles Krieger, The Minister of Justice and the Attorney General of Alberta - and - Federation of Law Societies of Canada, Attorney General of Newfoundland and Labrador, Attorney General of Canada, Attorney General of Nova Scotia, Attorney General for Ontario, Attorney General of British Columbia, Ontario Crown Attorneys' Association, The Criminal Trial Lawyers' Association, Attorney General for Saskatchewan, Attorney General of Manitoba, Attorney General of Québec** (Alta.) (Civil)  
2002 SCC 65 / 2002 CSC 65

---

*David Scott Hall - v. - Her Majesty the Queen - and - Attorney General of Canada, Attorney General of Quebec, Criminal Lawyers' Association and The Association des avocats de la défense de Montréal (A.A.D.M.) (Ont.) (Criminal) (28223)*

**Indexed as: R. v. Hall / Répertoire : R. c. Hall**

**Neutral citation: 2002 SCC 64. / Référence neutre : 2002 CSC 64.**

Judgment rendered October 10, 2002 / Jugement rendu le 10 octobre 2002

Present: McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

*Constitutional law – Charter of Rights – Right to bail – Presumption of innocence – Vagueness – Whether part of s. 515(10)(c) of Criminal Code authorizing denial of bail “on any other just cause being shown” infringing presumption of innocence and right “not to be denied reasonable bail without just cause” – If so, whether infringement justifiable – Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 1, 11(e) – Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 515(10)(c).*

*Constitutional law – Charter of Rights – Right to bail – Vagueness – Whether part of s. 515(10)(c) authorizing denial of bail in order “to maintain confidence in administration of justice” infringing right “not to be denied reasonable bail without just cause” – Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 11(e) – Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 515(10)(c).*

*Constitutional law – Charter of Rights – Remedy – First part of s. 515(10)(c) of Criminal Code authorizing denial of bail “on any other just cause being shown” inconsistent with Charter rights – Second part of s. 515(10)(c) authorizing denial of bail “to maintain confidence in administration of justice” constitutional – Appropriate remedy – Constitution Act, 1982, s. 52 – Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 515(10)(c).*

*Criminal law – Judicial interim release – Justification for detention in custody – Accused denied bail under s. 515(10)(c) of Criminal Code in order “to maintain confidence in administration of justice” – Whether bail judge erred in denying bail on that basis – Whether s. 515(10)(c) of Criminal Code unconstitutional – Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 11(e) – Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 515(10)(c).*

In 1999, a woman's body was found with 37 wounds to her hands, forearms, shoulder, neck and face. Her assailant had tried to cut off her head. The murder caused significant public concern and a general fear that a killer was at large. Based on compelling evidence linking the accused to the crime, he was charged with first degree murder. He applied for bail. The bail judge held that pre-trial detention was not necessary “to ensure attendance in court” nor for the “safety of the public” (s. 515(10)(a) and (b) of the *Criminal Code*). He denied bail, however, under s. 515(10)(c) in order “to maintain confidence in the administration of justice” in view of the highly charged aftermath of the murder, the strong evidence implicating the accused, and the other factors referred to in para. (c). A superior court judge dismissed the accused's *habeas corpus* application challenging the constitutionality of s. 515(10)(c). The Court of Appeal affirmed the decision.

*Held* (Iacobucci, Major, Arbour and LeBel JJ. dissenting): The appeal should be dismissed.

*Per McLachlin C.J.* and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Bastarache and Binnie JJ.: Determining the constitutionality of denying bail in order to maintain confidence in the administration of justice requires considering s. 515(10)(c) as a whole. The portion of s. 515(10)(c) permitting detention “on any other just cause being shown” is unconstitutional. Because the impugned phrase confers an open-ended judicial discretion to refuse bail, it is inconsistent with both s. 11(e) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which guarantees a right “not to be denied reasonable bail without just cause”, and the presumption of innocence. It is a fundamental principle of justice that an individual cannot be detained by virtue of a vague legal provision. Parliament must lay out narrow and precise circumstances in which bail can be denied. The impugned phrase is not justified under s. 1 of the *Charter*. Its generality impels its failure of the proportionality branch of the *Oakes* test. To the extent the phrase is inconsistent with the *Charter*, it is void. The next phrase in s. 515(10)(c) (“without limiting the generality of the foregoing”) is also void since it only confirms the generality of the preceding phrase.

The balance of s. 515(10)(c), which authorizes the denial of bail in order “to maintain confidence in the administration of justice”, is valid. It provides a basis for denying bail not covered by s. 515(10)(a) and (b). Although

---

the circumstances in which recourse to this ground for bail denial may not arise frequently, when they do it is essential that a means of denying bail be available because public confidence is essential to the proper functioning of the bail system and the justice system as a whole.

Denial of bail “to maintain confidence in the administration of justice” having regard to the factors set out in s. 515(10)(c) complies with s. 11(e) of the *Charter*. This ground is narrower and more precise than the old public interest ground which was struck down as vague in 1992 and provides an intelligible standard for debate and for the exercise of discretion. The means chosen do not go further than necessary to achieve Parliament’s purpose of maintaining public confidence in the bail system and the justice system as whole. Parliament has hedged the provision with important safeguards: a judge can only deny bail if satisfied that, in view of the four specified factors and related circumstances, a reasonable member of the community would be satisfied that denial of bail is necessary to maintain confidence in the administration of justice. The provision is not overbroad but strikes an appropriate balance between the rights of the accused and the need to maintain justice in the community.

The appropriate remedy in this case is to sever the phrase “on any other just cause being shown, and without limiting the generality of the foregoing,”. The balance of s. 515(10)(c) can stand alone as a functioning whole without doing damage to Parliament’s intention.

The bail judge in this case considered the relevant factors and held that it was necessary to deny bail in order to maintain public confidence in the justice system. There is no error in his reasoning.

*Per Iacobucci*, Major, Arbour and LeBel JJ. (dissenting): At the heart of a free and democratic society is the liberty of its subjects and our justice system must minimize unwarranted denials of liberty. In the criminal law context, this freedom is embodied generally in the right to be presumed innocent until proven guilty and specifically in the right to bail. Under s. 11(e) of the *Charter*, “[a]ny person charged with an offence has the right . . . not to be denied reasonable bail without just cause”. The reference to “just cause” requires that bail is to be denied only in a narrow set of circumstances and where necessary to promote the proper functioning of the bail system. It cannot be denied for a purpose extraneous to the bail system. Section 515(10)(c) must thus be scrutinized in light of these constitutional requirements.

Fear that a bail judge will be unable to protect the public without s. 515(10)(c) is without reasonable foundation. There is no evidence that the bail system was lacking in any way before the introduction of the provision in 1997, five years after the “public interest” ground for denying bail had been struck down as unconstitutionally vague. The Crown could not raise even a convincing hypothetical scenario that would require pre-trial detention for reasons not contemplated by s. 515(10)(a) or (b). The wording of s. 515(10)(b) is broad enough to encompass threats to “the protection or safety of the public” other than from an accused and including public unrest and vigilantism.

Section 515(10)(c) must be assessed as a whole. Its structure belies piecemeal analysis. To ignore the words at the heart of the provision and to focus only on the single listed example disregards the required analysis. For the purposes of argument, however, the two components of s. 515(10)(c) are assessed separately. Even if these components are considered independently, neither can withstand constitutional scrutiny.

It is impossible to hold that the phrase “any other just cause” provides for the denial of bail under a narrow set of circumstances. The phrase is deliberately open-ended and is more vague than the old “public interest” ground for denying bail because it fails to specify even a particular basis upon which bail may be denied. This open-ended judicial discretion to deny bail does not promote the proper functioning of the bail system. The broader the terms under which bail may be denied, the more the presumption of innocence – the *raison d’être* of the bail system – is compromised.

Nor does the “confidence in the administration of justice” component of s. 515(10)(c) provide a sufficiently precise standard. The specific factors listed in s. 515(10)(c) provide little more than a facade of precision. Whether the phrase “maintain confidence in the administration of justice” has been given a workable standard by courts and/or Parliament in other contexts, in the context of s. 515(10)(c) it is impermissibly vague because of the failure to establish a plausible and valid ground for denying bail that would serve the proper administration of the bail system and that is not already covered under the more specific grounds in s. 515(10)(a) and (b). Without such an independent ground, the listed

---

factors, by themselves, point to a denial of bail on the mere two-fold basis of a serious crime and a strong *prima facie* case; however, it does not promote the proper functioning of the bail system to detain an accused on this basis alone, when the accused is not a flight risk and does not pose a threat to public safety. Section 515(10)(c) essentially revives the old “public interest” ground and invokes similarly vague notions of the public image of the criminal justice system. It is ripe for misuse and allows irrational public fears to be elevated above an accused’s *Charter* rights. In this case, the bail judge erred in considering the subjective fears of the public after determining there was no risk of flight nor any threat to the public. The reaction of the public may assist in determining the threat posed by the accused’s released under the public safety ground, but that is not what was decided in this case. The problem with s. 515(10)(c) is that it allows the subjective fears of the public and ill-informed emotional impulses extraneous to the bail system to form a sole basis for denying bail.

Section 515(10)(c) cannot be saved under s. 1 of the *Charter*. First, the respondent did not identify a pressing and substantial objective furthered by the provision. Section 515(10)(c) is difficult to justify as “pressing and substantial”, especially given the respondent’s failure to identify particular circumstances where s. 515(10)(c) would validly operate. In enacting s. 515(10)(c), Parliament did not appear motivated by evidence of deficiencies in the bail system. No provision similar to s. 515(10)(c) exists in comparable legal systems. Second, s. 515(10)(c) fails the proportionality stage of the *Oakes* test. It authorizes detention for reasons not in furtherance of, and with no rational connection to, the proper functioning of the bail system. The broad discretion granted in s. 515(10)(c) cannot be viewed as minimally impairing the accused’s s. 11(e) right and permits detentions in a much broader array of circumstances than necessary. There is no proportionality between the deleterious and the salutary effects of s. 515(10)(c). Pre-trial detention has concrete and profound deleterious effects on the accused that outweigh any potential salutary effects that might exist.

The only available remedy is to strike down s. 515(10)(c) in its entirety. Although the section may encompass instances where bail could be denied without offending s. 11(e), this Court cannot sufficiently narrow the scope of that section without seriously intruding into the legislative sphere. In this regard, even if the administration of justice portion of the provision were constitutional, s. 515(10)(c) could not be read down to include only this portion. The second component of s. 515(10)(c) is but an example of denying bail “on any other just cause”. To convert a single example of an explicitly open-ended rule into the rule itself substantially changes the significance of the provision and contravenes Parliament’s clear intention not to limit the generality of “any other just cause”.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (2000), 136 O.A.C. 20, 147 C.C.C. (3d) 279, 35 C.R. (5th) 201, 77 C.R.R. (2d) 1, 50 O.R. (3d) 257, [2000] O.J. No. 3188 (QL), affirming a judgment of the Superior Court of Justice, [1999] O.J. No. 4565 (QL), dismissing the accused’s application for *habeas corpus* and relief and upholding the constitutionality of s. 515(10)(c) of the *Criminal Code*. Appeal dismissed, Iacobucci, Major, Arbour and LeBel JJ. dissenting.

*John Norris*, for the appellant.

*Eric H. Siebenmorgen*, for the respondent.

*Peter DeFreitas* and *Robert W. Hubbard*, for the intervener the Attorney General of Canada.

*Jacques Blais* and *Julie Drolet*, for the intervener the Attorney General of Quebec.

*Louis P. Strezos*, for the intervener the Criminal Lawyers’ Association (Ontario).

*Christian Desrosiers* and *Martin Vauclair*, for the intervener the Association des avocats de la défense de Montréal.

*Solicitors for the appellant: Ruby & Edwardh, Toronto.*

*Solicitor for the respondent: The Ministry of the Attorney General, Toronto.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: The Department of Justice, Toronto.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Quebec: The Department of Justice, Sainte-Foy.*

*Solicitor for the intervener the Criminal Lawyers' Association (Ontario): J. L. Bloomenfeld, Toronto.*

*Solicitors for the intervener the Association des avocats de la défense de Montréal: Desrosiers, Turcotte, Marchand, Massicotte, Montréal.*

---

Présents : Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour et LeBel.

*Droit constitutionnel — Charte des droits — Droit à la mise en liberté sous caution — Présomption d'innocence — Imprécision — La partie de l'al. 515(10)c) du Code criminel qui permet de refuser d'accorder la mise en liberté sous caution « [s'il est démontré une autre juste cause » viole-t-elle la présomption d'innocence et le droit « de ne pas être privé sans juste cause d'une mise en liberté assortie d'un cautionnement raisonnable »? — Dans l'affirmative, cette violation est-elle justifiable? — Charte canadienne des droits et libertés, art. 1, 11e) — Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 515(10)c).*

*Droit constitutionnel — Charte des droits — Droit à la mise en liberté sous caution — Présomption d'innocence — Imprécision — La partie de l'al. 515(10)c) du Code criminel qui permet de refuser d'accorder la mise en liberté sous caution « pour ne pas miner la confiance du public envers l'administration de la justice » viole-t-elle le droit constitutionnel « de ne pas être privé sans juste cause d'une mise en liberté assortie d'un cautionnement raisonnable »? — Charte canadienne des droits et libertés, art. 11e) — Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 515(10)c).*

*Droit constitutionnel — Charte des droits — Réparation — La première partie de l'al. 515(10)c) du Code criminel qui permet de refuser d'accorder la mise en liberté sous caution « [s'il est démontré une autre juste cause » est incompatible avec les droits garantis par la Charte — La deuxième partie de l'al. 515(10)c) qui permet de refuser d'accorder la mise en liberté sous caution « pour ne pas miner la confiance du public envers l'administration de la justice » est constitutionnelle — Réparation convenable — Loi constitutionnelle de 1982, art. 52 — Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 515(10)c).*

*Droit criminel — Mise en liberté provisoire par voie judiciaire — Motifs justifiant la détention — Mise en liberté sous caution de l'accusé refusée en vertu de l'al. 515(10)c) du Code criminel « pour ne pas miner la confiance du public envers l'administration de la justice » — Le juge appelé à se prononcer sur la demande de mise en liberté sous caution a-t-il eu tort de la rejeter pour ce motif? — L'alinéa 515(10)c) du Code criminel est-il inconstitutionnel? — Charte canadienne des droits et libertés, art. 11e) — Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 515(10)c).*

En 1999, une femme a été trouvée morte. Son corps portait les marques de 37 entailles infligées aux mains, aux avant-bras, à l'épaule, au cou et au visage. Son agresseur avait essayé de la décapiter. Le meurtre a suscité beaucoup d'inquiétude dans la population et une crainte générale qu'un assassin soit en liberté. Sur la foi d'une preuve convaincante le liant au crime, l'accusé a été inculpé de meurtre au premier degré. Il a présenté une demande de mise en liberté sous caution. Le juge appelé à se prononcer sur cette demande a décidé que la détention de l'accusé avant son procès n'était pas nécessaire « pour assurer sa présence au tribunal » ou pour la « sécurité du public » (al. 515(10)a) et b) du *Code criminel*). Cependant, il s'est fondé sur l'al. 515(10)c) pour lui refuser la mise en liberté sous caution afin de « ne pas miner la confiance du public envers l'administration de la justice », compte tenu des lourdes conséquences du meurtre, de la preuve convaincante impliquant l'accusé et des autres facteurs mentionnés à l'al. c). Un juge de cour supérieure a rejeté la demande d'*habeas corpus* dans laquelle l'accusé contestait la constitutionnalité de l'al. 515(10)c). La Cour d'appel a confirmé cette décision.

*Arrêt* (les juges Iacobucci, Major, Arbour et LeBel sont dissidents) : Le pourvoi est rejeté.

---

*Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Bastarache et Binnie* : Il est nécessaire d'examiner l'ensemble de l'al. 515(10)c) pour se prononcer sur la constitutionnalité du refus d'accorder la mise en liberté sous caution afin de maintenir la confiance du public dans l'administration de la justice. La partie de l'al. 515(10)c) qui permet la détention « [s']il est démontré une autre juste cause » est inconstitutionnelle. Parce qu'ils confèrent aux juges un pouvoir discrétionnaire illimité de refuser d'accorder la mise en liberté sous caution, les mots contestés sont incompatibles avec l'al. 11e) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, qui garantit le droit « de ne pas être privé sans juste cause d'une mise en liberté assortie d'un cautionnement raisonnable », et avec la présomption d'innocence. Selon un principe de justice fondamental, un individu ne peut pas être détenu en vertu d'une disposition législative imprécise. Le législateur doit exposer les circonstances bien précises dans lesquelles la mise en liberté sous caution peut être refusée. Les mots contestés ne sont pas justifiés au regard de l'article premier de la *Charte*. Ces mots ne satisfont pas au volet « proportionnalité » du critère de l'arrêt *Oakes* en raison de leur caractère général. Ils sont inopérants dans la mesure où ils sont incompatibles avec la *Charte*. Les mots suivants (« sans préjudice de ce qui précède ») que l'on trouve à l'al. 515(10)c) sont également inopérants vu qu'ils ne font que confirmer la généralité de ceux qui précèdent.

Le reste de l'al. 515(10)c), qui permet de refuser la mise en liberté sous caution « pour ne pas miner la confiance du public envers l'administration de la justice », est valide. Il énonce un motif de refuser d'accorder la mise en liberté sous caution, qui n'est pas visé par les al. 515(10)a) et b). Bien que les circonstances dans lesquelles il est possible d'invoquer ce motif de refus d'accorder la mise en liberté sous caution puissent être rares, lorsqu'elles se présentent, il est essentiel de disposer d'un moyen de refuser cette mise en liberté étant donné que la confiance du public est essentielle au bon fonctionnement du système de mise en liberté sous caution et de l'ensemble du système de justice.

Le refus d'accorder la mise en liberté sous caution « pour ne pas miner la confiance du public envers l'administration de la justice », eu égard aux facteurs énoncés à l'al. 515(10)c), est conforme à l'al. 11e) de la *Charte*. Ce motif est plus limité et précis que l'ancien motif de l'intérêt public qui a été invalidé pour cause d'imprécision en 1992. De plus, il énonce une norme intelligible permettant un débat et guidant l'exercice du pouvoir discrétionnaire. Les moyens choisis ne vont pas au-delà de ce qui est nécessaire pour atteindre l'objectif du législateur de maintenir la confiance du public dans le système de mise en liberté sous caution et dans l'ensemble du système de justice. Le législateur a assorti la disposition d'importantes garanties : le juge peut refuser d'accorder la mise en liberté sous caution uniquement s'il est persuadé, à la lumière des quatre facteurs énoncés et des circonstances connexes, qu'un membre raisonnable de la collectivité serait convaincu que ce refus est nécessaire pour ne pas miner la confiance du public dans l'administration de la justice. La disposition n'a pas une portée excessive. Elle établit plutôt un juste équilibre entre les droits de l'accusé et la nécessité de veiller à ce que la justice règne dans la collectivité.

La réparation convenable en l'espèce consiste à dissocier de l'alinéa les mots « il est démontré une autre juste cause et, sans préjudice de ce qui précède, ». Le reste de l'al. 515(10)c) demeure un ensemble fonctionnel et ne compromet pas l'intention du législateur.

Après avoir tenu compte des facteurs pertinents, le juge appelé à se prononcer sur la demande de mise en liberté sous caution a conclu qu'il était nécessaire de la rejeter pour ne pas miner la confiance du public dans le système de justice. Son raisonnement n'est entaché d'aucune erreur.

*Les juges Iacobucci, Major, Arbour et LeBel (dissidents)* : La liberté du citoyen est au cœur d'une société libre et démocratique, et notre système de justice doit réduire au minimum les privations injustifiées de liberté. En droit criminel, cette liberté se traduit de manière générale par le droit d'être présumé innocent jusqu'à preuve du contraire et, plus précisément, par le droit à la mise en liberté sous caution. Aux termes de l'al. 11e) de la *Charte*, « [t]out inculpé a le droit [...] de ne pas être privé sans juste cause d'une mise en liberté assortie d'un cautionnement raisonnable ». La mention d'une « juste cause » fait en sorte que la mise en liberté sous caution ne doit être refusée que dans certains cas bien précis et lorsque cela s'impose pour favoriser le bon fonctionnement du système de mise en liberté sous caution. La mise en liberté ne peut être refusée à des fins extérieures au système de mise en liberté sous caution. Il faut donc examiner attentivement l'al. 515(10)c) à la lumière de ces conditions constitutionnelles.

Est dépourvue de fondement raisonnable la crainte que le juge appelé à se prononcer sur une demande de mise en liberté sous caution soit incapable de protéger le public sans recourir à l'al. 515(10)c). Rien ne prouve que le système

---

---

de mise en liberté sous caution comportait quelque lacune avant l'introduction de la disposition en 1997, cinq ans après que le motif de l'« intérêt public » eut été invalidé pour cause d'imprécision inconstitutionnelle. Le ministère public a été incapable d'énoncer ne serait-ce qu'un scénario hypothétique convaincant où la détention avant le procès s'imposerait pour des motifs non prévus à l'al. 515(10)a) ou b). Le libellé de l'al. 515(10)b) est assez général pour viser les menaces à « la protection ou [à] la sécurité du public » autres que celles que présente l'accusé, et notamment les désordres et les actes de justicier au sein de la population.

L'alinéa 515(10)c) doit être apprécié dans son ensemble. De par sa structure, il ne se prête pas à une analyse fragmentaire. C'est faire fi de l'analyse qui s'impose que de ne pas tenir compte des mots qui sont au coeur de cette disposition et de ne mettre l'accent que sur le seul exemple donné. Cependant, aux fins du débat, les deux volets de l'al. 515(10)c) sont analysés séparément. Même lorsque ces volets sont considérés indépendamment l'un de l'autre, aucun ne résiste à l'examen constitutionnel.

Il est impossible de conclure que l'expression « une autre juste cause » permet de refuser la mise en liberté sous caution dans certains cas bien précis. Cette expression a une portée délibérément illimitée et est plus imprécise que l'ancien motif de l'« intérêt public », du fait qu'elle ne précise même pas un motif justifiant le refus d'accorder la mise en liberté sous caution. Ce pouvoir discrétionnaire illimité de refuser la mise en liberté sous caution ne favorise en rien le bon fonctionnement du système de mise en liberté sous caution. Plus les conditions auxquelles la mise en liberté peut être refusée sont générales, plus la présomption d'innocence — qui est la raison d'être du système de mise en liberté sous caution — est compromise.

Le volet « confiance du public envers l'administration de la justice » de l'al. 515(10)c) n'établit pas non plus une norme suffisamment précise. Les facteurs particuliers énumérés à l'al. 515(10)c) contribuent tout au plus à donner une fausse apparence de précision. Peu importe que les tribunaux ou le législateur, ou les deux à la fois, aient considéré, dans d'autres contextes, que l'expression « pour ne pas miner la confiance du public envers l'administration de la justice » établissait une norme pratique, cette expression est, dans le contexte de l'al. 515(10)c), d'une imprécision inacceptable du fait qu'elle n'établit pas un motif de refus plausible et valide qui favoriserait la bonne administration du système de mise en liberté sous caution et qui n'est pas déjà visé par les motifs plus précis énumérés aux al. 515(10)a) et b). En l'absence d'un tel motif indépendant, les facteurs énumérés indiquent en soi que la mise en liberté sous caution sera refusée simplement en raison du double motif de la gravité de l'infraction et de l'existence d'une preuve convaincante à première vue. Toutefois, la détention, pour ce seul motif, d'un accusé qui ne risque pas de s'esquiver ou qui ne constitue pas une menace pour la sécurité du public ne favorise en rien le bon fonctionnement du système de mise en liberté sous caution. L'alinéa 515(10)c) fait essentiellement renaître l'ancien motif de l'« intérêt public » et s'appuie sur des notions tout aussi imprécises de l'image du système de justice criminelle auprès du public. Il se prête aux abus et permet que les craintes irrationnelles du public l'emportent sur les droits que la *Charte* garantit à l'accusé. En l'espèce, le juge appelé à se prononcer sur la demande de mise en liberté sous caution a eu tort de prendre en considération les craintes subjectives du public, après avoir conclu qu'il n'y avait aucune raison de craindre que l'accusé s'esquive ni aucune menace pour le public. La réaction du public peut entrer en ligne de compte dans l'évaluation de la menace que l'accusé pourra présenter pour la sécurité du public s'il est mis en liberté, mais ce n'est pas ce qui a été pris en considération en l'espèce. Le problème que pose l'al. 515(10)c) est qu'il permet que les craintes subjectives du public et les réactions émotives de gens mal informés qui sont extérieures à notre système de mise en liberté sous caution justifient à elles seules le refus d'accorder la mise en liberté sous caution.

L'alinéa 515(10)c) ne peut pas être sauvegardé au regard de l'article premier de la *Charte*. Premièrement, l'intimée n'a énoncé aucun objectif urgent et réel dont cet alinéa favoriserait la réalisation. Il est difficile d'affirmer que l'al. 515(10)c) est justifié pour le motif qu'il se rapporte à une préoccupation « urgente et réelle », en raison particulièrement du défaut de l'intimée d'énoncer des circonstances particulières où l'application de cet alinéa serait valide. L'adoption de l'al. 515(10)c) par le législateur ne paraît pas avoir été motivée par une preuve que le système de mise en liberté sous caution comportait des lacunes. Il n'existe aucune disposition semblable à l'al. 515(10)c) dans des systèmes juridiques comparables. Deuxièmement, l'al. 515(10)c) ne satisfait pas au critère de proportionnalité dégagé dans l'arrêt *Oakes*. Il permet la détention pour des motifs qui ne favorisent pas le bon fonctionnement du système de mise en liberté sous caution et qui n'ont aucun lien rationnel avec celui-ci. On ne peut pas considérer que le vaste pouvoir discrétionnaire conféré par l'al. 515(10)c) porte une atteinte minimale aux droits garantis à l'accusé par l'al. 11e). De plus,

il autorise la détention dans beaucoup plus de cas que ce qui est nécessaire. Il n'y a aucune proportionnalité entre les effets perniciox et les effets bénéfiques de l'al. 515(10)c). La détention avant le procès a sur l'accusé des effets perniciox tangibles et profonds qui l'emportent sur tout effet bénéfique éventuel.

La seule réparation possible est l'invalidation de l'al. 515(10)c) au complet. Bien que cet alinéa puisse s'appliquer à des cas où la mise en liberté sous caution pourrait être refusée sans qu'il en résulte une violation de l'al. 11e), notre Cour n'est pas en mesure d'en limiter suffisamment la portée sans empiéter gravement sur le domaine législatif. À cet égard, même si la partie relative à l'administration de la justice était constitutionnelle, l'al. 515(10)c) ne saurait être considéré comme n'incluant que cette partie. Le second volet de l'alinéa n'est qu'un exemple de cas où la mise en liberté sous caution peut être refusée pour « une autre juste cause ». Prendre ce seul exemple de l'application d'une règle dont la portée est explicitement illimitée et en faire la règle elle-même revient à modifier grandement le sens de la disposition et va à l'encontre de l'intention manifeste du législateur de ne pas restreindre le caractère général de l'expression « une autre juste cause ».

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (2000), 136 O.A.C. 20, 147 C.C.C. (3d) 279, 35 C.R. (5th) 201, 77 C.R.R. (2d) 1, 50 O.R. (3d) 257, [2000] O.J. No. 3188 (QL), qui a confirmé un jugement de la Cour supérieure de justice, [1999] O.J. No. 4565 (QL), rejetant la demande d'*habeas corpus* et de réparation présentée par l'accusé et confirmant la constitutionnalité de l'al. 515(10)c) du *Code criminel*. Pourvoi rejeté, les juges Iacobucci, Major, Arbour et LeBel sont dissidents.

*John Norris*, pour l'appelant.

*Eric H. Siebenmorgen*, pour l'intimée.

*Peter DeFreitas* et *Robert W. Hubbard*, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

*Jacques Blais* et *Julie Drolet*, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

*Louis P. Strezos*, pour l'intervenante Criminal Lawyers' Association (Ontario).

*Christian Desrosiers* et *Martin Vauclair*, pour l'intervenante l'Association des avocats de la défense de Montréal.

*Procureurs de l'appelant* : *Ruby & Edwardh, Toronto*.

*Procureur de l'intimée* : *Le ministère du Procureur général, Toronto*.

*Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada* : *Le ministère de la Justice, Toronto*.

*Procureur de l'intervenant le procureur général du Québec* : *Le ministère de la Justice, Sainte-Foy*.

*Procureur de l'intervenante Criminal Lawyers' Association (Ontario)* : *J. L. Bloomenfeld, Toronto*.

*Procureurs de l'intervenante l'Association des avocats de la défense de Montréal* : *Desrosiers, Turcotte, Marchand, Massicotte, Montréal*.

---



---

*The Law Society of Alberta - v. - Craig Charles Krieger, The Minister of Justice and the Attorney General of Alberta - and - Federation of Law Societies of Canada, Attorney General of Newfoundland and Labrador, Attorney General of Canada, Attorney General of Nova Scotia, Attorney General for Ontario, Attorney General of British Columbia, Ontario Crown Attorneys' Association, The Criminal Trial Lawyers' Association, Attorney General for Saskatchewan, Attorney General of Manitoba, Attorney General of Québec (Alta.) (Civil) (28275)*

**Indexed as: Krieger v. Law Society of Alberta / Répertoire : Krieger c. Law Society of Alberta**

**Neutral citation: 2002 SCC 65. / Référence neutre : 2002 CSC 65.**

Judgment rendered October 10, 2002 / Jugement rendu le 10 octobre 2002

---

Present: McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

*Constitutional law – Division of powers – Criminal law – Administration of justice – Rule adopted under provincial Law Society legislation requiring lawyers engaged as prosecutors to make timely disclosure of evidence to accused – Whether rule intra vires province – Constitution Act, 1867, ss. 91(27), 92(14) – Alberta Code of Professional Conduct, rule 28(d).*

*Barristers and solicitors – Crown prosecutors – Breach of ethics – Law Society's jurisdiction – Law Society rule requiring lawyers engaged as prosecutors to make timely disclosure of evidence to accused – Whether Law Society has jurisdiction to review allegation Crown prosecutor acting dishonestly or in bad faith failed to disclose relevant information – Whether rule interfering with prosecutorial discretion – Alberta Code of Professional Conduct, rule 28(d).*

K was assigned to prosecute an accused charged with murder. Prior to the commencement of the preliminary inquiry, he received the results of DNA and biological tests conducted on blood found at the scene of the crime which implicated a different person than the accused. Ten days later, he advised the accused's counsel that the results of the testing would not be available in time for the preliminary inquiry. The defence counsel only learned of the testing results at the preliminary hearing, and complained to the Deputy Attorney General that there had been a lack of timely and adequate disclosure. K was reprimanded and removed from the case after a finding that the delay was unjustified. Six months later, the accused complained to the appellant Law Society about K's conduct. K sought an order that the Law Society had no jurisdiction to review the exercise of prosecutorial discretion by a Crown prosecutor and an order that the Rule of the Code of Professional Conduct requiring a prosecutor to make timely disclosure to the accused or defence counsel was of no force and effect. K's application was dismissed by the Court of Queen's Bench, but that decision was overturned by the Court of Appeal.

*Held:* The appeal should be allowed and the trial judgment restored.

The legislature of Alberta has the power to regulate the legal profession, which it has duly conferred upon the Law Society under the *Legal Profession Act*. Since the federal government has jurisdiction over criminal law and procedure and the province has jurisdiction over the administration of justice, including the regulation of lawyers and reviews of alleged breaches of ethics, there is a strong possibility of overlap between the provincial and federal spheres. Regard must be had to the pith and substance of the impugned rule to determine if it is an unconstitutional regulation by the province of criminal law and procedure. Here, the Rule requiring timely disclosure is directed at governing the ethical conduct of lawyers, is authorized by the *Legal Profession Act*, is limited to circumstances in which the lawyer acted dishonestly or in bad faith, and is not intended to interfere with the proper exercise of prosecutorial discretion. Accordingly, the Rule applies only to matters of professional discipline and does not intrude into the area of criminal law and procedure.

A decision of the Attorney General within the authority delegated by the sovereign is not subject to interference by other arms of government. An exercise of prosecutorial discretion will, therefore, be treated with deference by the courts and by other members of the executive, as well as statutory bodies like provincial law societies. Prosecutorial discretion will not be reviewable except in cases of flagrant impropriety. Decisions that do not go to the nature and extent of the prosecution, such as the decisions that govern a Crown prosecutor's tactics or conduct before the court, do not fall within the scope of prosecutorial discretion, however, but are governed by the inherent jurisdiction of the court to control its own processes once the Attorney General has elected to enter into that forum.

Because Crown prosecutors must be members of the Law Society, they are subject to the Law Society's code of professional conduct, and all conduct that is not protected by the doctrine of prosecutorial discretion is subject to the conduct review process. As the disclosure of relevant evidence is not a matter of prosecutorial discretion but rather a legal duty, the Law Society possesses the jurisdiction to review an allegation that a Crown prosecutor acting dishonestly or in bad faith failed to disclose relevant information, notwithstanding that the Attorney General had reviewed it from the perspective of an employer. A clear distinction exists between prosecutorial discretion and professional conduct, and only the latter can be regulated by the Law Society. The Attorney General's office has the ability to discipline a prosecutor for failing to meet the standards set by that office, but that is a different function from the ability to discipline the same prosecutor in his or her capacity as a member of the Law Society. The Act gives the Law Society jurisdiction over a very broad range of conduct including prosecutorial decisions made dishonestly or in bad faith. Disclosure of relevant evidence is a matter of prosecutorial duty, and transgressions related to this duty constitute a very serious breach of legal ethics. Here, it appears that K failed to disclose relevant information, a violation of his duty, but later offered an explanation which would help to determine if he had acted dishonestly or in bad faith. If so, this would be an ethical breach falling within the Law Society's jurisdiction. The Law Society's jurisdiction to review K's failure to disclose relevant evidence to the accused is limited to examining whether it was an ethical violation.

APPEAL from a judgment of the Alberta Court of Appeal (2000), 191 D.L.R. (4th) 600, 277 A.R. 31, 242 W.A.C. 31, [2001] 2 W.W.R. 102, 86 Alta. L.R. (3d) 195, 25 Admin. L.R. (3d) 161, 3 C.P.C. (5th) 212, [2000] A.J. No. 1129 (QL), 2000 ABCA 255, setting aside a judgment of the Court of Queen's Bench (1997), 149 D.L.R. (4th) 92, 51 Alta. L.R. (3d) 363, 205 A.R. 243, 47 Admin. L.R. (2d) 55, [1997] 8 W.W.R. 221, [1997] A.J. No. 689 (QL). Appeal allowed.

*Lindsay MacDonald, Q.C.*, for the appellant.

*Christopher D. Evans, Q.C.*, for the respondent Krieger.

*Richard F. Taylor, Q.C.*, for the respondent the Minister of Justice and Attorney General for Alberta.

*Robert J. Frater*, for the intervener the Attorney General of Canada.

*Kenneth L. Campbell*, for the intervener the Attorney General for Ontario.

*Alain Gingras*, for the intervener the Attorney General of Quebec.

*James A. Gumpert, Q.C.*, and *Marc C. Chisholm, Q.C.*, for the intervener the Attorney General of Nova Scotia.

*Shawn Greenberg*, for the intervener the Attorney General of Manitoba.

*George H. Copley, Q.C.*, and *M. Joyce DeWitt-Van Oosten*, for the intervener the Attorney General of British Columbia.

*Graeme G. Mitchell, Q.C.*, for the intervener the Attorney General for Saskatchewan.

*Kathleen Healey*, for the intervener the Attorney General of Newfoundland and Labrador.

*Alan D. Gold*, for the intervener the Federation of Law Societies of Canada.

*Paul J. J. Cavalluzzo* and *Rosella Cornaviera*, for the intervener the Ontario Crown Attorneys' Association.

*Donald W. MacLeod, Q.C.*, for the intervener the Criminal Trial Lawyers' Association.

*Solicitor for the appellant: The Law Society of Alberta, Calgary.*

*Solicitor for the respondent Krieger: Christopher D. Evans, Calgary.*

---

---

*Solicitor for the respondent the Minister of Justice and Attorney General for Alberta: The Department of Justice, Edmonton.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: The Department of Justice, Ottawa.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General for Ontario: The Ministry of the Attorney General, Toronto.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Quebec: The Department of Justice, Sainte-Foy.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Nova Scotia: The Public Prosecution Service, Halifax.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Manitoba: The Department of Justice, Winnipeg.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of British Columbia: The Ministry of the Attorney General, Victoria.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General for Saskatchewan: The Deputy Attorney General for Saskatchewan, Regina.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Newfoundland and Labrador: The Department of Justice, St. John's.*

*Solicitors for the intervener the Federation of Law Societies of Canada: Gold & Fuerst, Toronto.*

*Solicitors for the intervener the Ontario Crown Attorneys' Association: Cavalluzzo Hayes Shilton McIntyre & Cornish, Toronto.*

*Solicitors for the intervener the Criminal Trial Lawyers' Association: O'Brien Devlin Markey MacLeod, Calgary.*

---

Présents : Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour et LeBel.

*Droit constitutionnel — Partage des pouvoirs — Droit criminel — Administration de la justice — Règle adoptée en vertu de la loi provinciale sur le barreau obligeant l'avocat engagé comme procureur du ministère public à communiquer en temps utile la preuve à l'accusé — Cette règle est-elle conforme aux pouvoirs de la province? — Loi constitutionnelle de 1867, art. 91(27), 92(14) – Alberta Code of Professional Conduct, règle 28d).*

*Avocats et procureurs — Procureurs du ministère public — Manquement à la déontologie — Compétence du barreau — Règle du barreau obligeant l'avocat engagé comme procureur du ministère public à communiquer en temps utile la preuve à l'accusé — Le barreau a-t-il compétence pour examiner une allégation voulant qu'un procureur du ministère public ait agi malhonnêtement ou de mauvaise foi en omettant de communiquer des renseignements pertinents? — La règle nuit-elle à l'exercice du pouvoir discrétionnaire en matière de poursuites? — Alberta Code of Professional Conduct, règle 28d).*

K a été désigné pour poursuivre une personne accusée de meurtre. Avant l'ouverture de l'enquête préliminaire, il a obtenu les résultats des tests d'empreintes génétiques et des tests biologiques effectués à partir du sang trouvé sur les lieux du crime. Ces résultats impliquaient une autre personne que l'accusé. Dix jours plus tard, il a informé l'avocat de l'accusé que les résultats de ces tests ne seraient pas disponibles à temps pour l'enquête préliminaire. Ce n'est qu'à l'enquête préliminaire que l'avocat de la défense a appris l'existence des résultats des tests. Il s'est alors plaint au sous-procureur général que ces résultats n'avaient pas été communiqués adéquatement et en temps opportun. K a fait l'objet d'une réprimande et a été retiré du dossier à la suite d'une conclusion que le retard était injustifié. Six mois plus

---

tard, l'accusé s'est plaint de la conduite de K auprès du barreau appelant. K a demandé la délivrance d'une ordonnance déclarant que le barreau n'avait pas compétence pour examiner l'exercice par un procureur du ministère public d'un pouvoir discrétionnaire en matière de poursuites, ainsi que d'une ordonnance déclarant inopérante la règle du code de déontologie obligeant le procureur du ministère public à communiquer en temps utile la preuve à l'accusé ou à son avocat. La Cour du Banc de la Reine a rejeté la demande de K, mais sa décision a été annulée par la Cour d'appel.

*Arrêt* : Le pourvoi est accueilli et le jugement rendu en première instance est rétabli.

La législature de l'Alberta a le pouvoir de réglementer la profession juridique, pouvoir qu'elle a dûment conféré au barreau en édictant la *Legal Profession Act*. Étant donné que le gouvernement fédéral a compétence sur le droit criminel et la procédure en matière criminelle et que la province a compétence sur l'administration de la justice, y compris la réglementation de la pratique même du droit et l'examen d'allégations de manquement à la déontologie, il existe une forte possibilité de chevauchement entre les champs de compétence fédérale et ceux de compétence provinciale. Il faut examiner le caractère véritable de la règle contestée pour décider si elle est une disposition provinciale inconstitutionnelle touchant le droit criminel et la procédure en matière criminelle. En l'espèce, la règle qui prescrit la communication de la preuve en temps utile vise à régir la déontologie des avocats, est autorisée par la *Legal Profession Act*, ne s'applique que dans les cas où l'avocat a agi de façon malhonnête ou de mauvaise foi, et n'a pas pour objet de nuire à l'exercice légitime du pouvoir discrétionnaire en matière de poursuites. La règle s'applique donc uniquement aux questions de discipline professionnelle et n'empiète pas sur le domaine du droit criminel et de la procédure en matière criminelle.

Les autres organes du gouvernement ne peuvent pas modifier une décision que le procureur général a prise dans l'exercice du pouvoir que le souverain lui a délégué. Par conséquent, les tribunaux, les autres membres de l'exécutif et les organismes créés par une loi, tels les barreaux des provinces, font preuve de retenue à l'égard de l'exercice du pouvoir discrétionnaire en matière de poursuites. Ce pouvoir ne pourra faire l'objet d'un examen que dans les cas de conduite répréhensible flagrante. Cependant, les décisions qui ne portent pas sur la nature et l'étendue des poursuites, comme celles qui ont trait à la stratégie ou à la conduite du procureur du ministère public devant le tribunal, ne relèvent pas du pouvoir discrétionnaire en matière de poursuites. Elles relèvent plutôt de la compétence inhérente du tribunal de contrôler sa propre procédure une fois que le procureur général a choisi de se présenter devant lui.

Du fait qu'ils doivent être membres du barreau, les procureurs du ministère public sont assujettis au code de déontologie du barreau, et toute conduite non protégée par la règle du pouvoir discrétionnaire en matière de poursuites peut faire l'objet d'un examen. Étant donné que la communication d'éléments de preuve pertinents est non pas une question de pouvoir discrétionnaire en matière de poursuites, mais plutôt une obligation légale, le barreau a compétence pour examiner une allégation voulant qu'un procureur du ministère public ait agi de façon malhonnête ou de mauvaise foi en omettant de communiquer des renseignements pertinents, même si, en sa qualité d'employeur, le procureur général a déjà examiné cette allégation. Il existe une distinction claire entre le pouvoir discrétionnaire en matière de poursuites et la déontologie, et seule la déontologie peut être réglementée par le barreau. Le bureau du Procureur général a la capacité de prendre des mesures disciplinaires contre un procureur du ministère public qui n'a pas satisfait aux normes qu'il a établies, mais cette fonction ne l'autorise pas à prendre des mesures disciplinaires contre le même procureur en sa qualité de membre du Barreau de l'Alberta. La Loi confère au barreau la compétence sur une très large gamme de comportements, y compris les décisions que le procureur du ministère public prend de façon malhonnête ou de mauvaise foi. La communication d'éléments de preuve pertinents est affaire d'obligation de la part du procureur du ministère public, et les manquements à cette obligation constituent une violation très grave de la déontologie juridique. En l'espèce, il semble que K a omis de communiquer des renseignements pertinents, manquant ainsi à l'obligation qui lui incombait, mais qu'il a, par la suite, fourni une explication qui aiderait à déterminer s'il a agi de façon malhonnête ou de mauvaise foi. Dans l'affirmative, il s'agirait d'un manquement à la déontologie relevant de la compétence du barreau. En examinant l'omission de K de communiquer à l'accusé des éléments de preuve pertinents, le barreau peut seulement se demander si cette omission contrevient à ses règles de déontologie.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (2000), 191 D.L.R. (4th) 600, 277 A.R. 31, 242 W.A.C. 31, [2001] 2 W.W.R. 102, 86 Alta. L.R. (3d) 195, 25 Admin. L.R. (3d) 161, 3 C.P.C. (5th) 212, [2000] A.J. No. 1129 (QL), 2000 ABCA 255, annulant un jugement de la Cour du Banc de la Reine (1997), 149 D.L.R. (4th) 92, 51 Alta. L.R. (3d) 363, 205 A.R. 243, 47 Admin. L.R. (2d) 55, [1997] 8 W.W.R. 221, [1997] A.J. No. 689 (QL). Pourvoi accueilli.

*Lindsay MacDonald, c.r.*, pour l'appelant.

*Christopher D. Evans, c.r.*, pour l'intimé Krieger.

*Richard F. Taylor, c.r.*, pour l'intimé le ministre de la Justice et procureur général de l'Alberta.

*Robert J. Frater*, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

*Kenneth L. Campbell*, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

*Alain Gingras*, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

*James A. Gumpert, c.r.*, et *Marc C. Chisholm, c.r.*, pour l'intervenant le procureur général de la Nouvelle-Écosse.

*Shawn Greenberg*, pour l'intervenant le procureur général du Manitoba.

*George H. Copley, c.r.*, et *M. Joyce DeWitt-Van Oosten*, pour l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique.

*Graeme G. Mitchell, c.r.*, pour l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan.

*Kathleen Healey*, pour l'intervenant le procureur général de Terre-Neuve-et-Labrador.

*Alan D. Gold*, pour l'intervenante la Fédération des professions juridiques du Canada.

*Paul J. J. Cavalluzzo* et *Rosella Cornaviera*, pour l'intervenante Ontario Crown Attorneys' Association.

*Donald W. MacLeod, c.r.*, pour l'intervenante Criminal Trial Lawyers' Association.

*Procureur de l'appelant : Law Society of Alberta, Calgary.*

*Procureur de l'intimé Krieger : Christopher D. Evans, Calgary.*

*Procureur de l'intimé le ministre de la Justice et procureur général de l'Alberta : Le ministère de la Justice, Edmonton.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada : Le ministère de la Justice, Ottawa.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Le ministère du Procureur général, Toronto.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général du Québec : Le ministère de la Justice, Sainte-Foy.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de la Nouvelle-Écosse : The Public Prosecution Service, Halifax.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général du Manitoba : Le ministère de la Justice, Winnipeg.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique : Le ministère du Procureur général, Victoria.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan : Le sous-procureur général de la Saskatchewan, Regina.*

---

*Procureur de l'intervenant le procureur général de Terre-Neuve-et-Labrador : Le ministère de la Justice, St. John's.*

*Procureurs de l'intervenante la Fédération des professions juridiques du Canada : Gold & Fuerst, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenante Ontario Crown Attorneys' Association : Cavalluzzo Hayes Shilton McIntyre & Cornish, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenante Criminal Trial Lawyers' Association : O'Brien Devlin Markey MacLeod, Calgary.*

---

## DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada started September 30, 2002.

The Supreme Court of Canada has enacted new rules that came into force on June 28, 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

### 1) For notices of appeal filed on and after June 28, 2002

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

### 2) For notices of appeal filed before June 28, 2002

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's documents.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

## DÉLAIS : APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada a commencé le 30 septembre 2002.

La Cour suprême du Canada a adopté de nouvelles règles qui sont entrées en vigueur le 28 juin 2002.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

### 1) Pour les avis d'appel déposés le ou après le 28 juin 2002

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

### 2) Pour les avis d'appel déposés avant le 28 juin 2002

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2002 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 2003 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court: 18 sitting weeks / semaines séances de la cour

Séances de la cour:

Motions: 80 sitting days / journées séances de la cour

Requêtes: 9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

Holidays: 1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions

